



Herausgegeben vom Fremdenverkehrsamt  
der Präfektur Ishikawa

# Die Ishikawa Tourismus Nachrichten

19. Ausgabe  
Frühling  
2013

Topaktuelle Neuigkeiten

## Kirschbaumblüte in Ishikawa!



Themen

### Informationen zu den Sightseeing Loop Bussen!



1-Tages-Pass für den  
Kanazawa Loop Bus



Rundreiseticke  
für den CANBUS

Sonderthemen

### Informationen über günstige Angebote für Touristen



# Kirschbaumblüte in Ishikawa!



Die Kirschbaumblüte (Sakura) ist der Inbegriff des japanischen Frühlings. Im Folgenden finden Sie Informationen über verschiedene Veranstaltungen die während der Kirschbaumblüte in der Provinz Ishikawa stattfinden.



## Illumination des Kenrokuen Gartens und des Kanazawa Schloßparks (in Kanazawa)

Während der Kirschbaumblüte werden der Kenrokuen Garten und der Kanazawa Schloßpark eine Woche lang abends illuminiert. Die Illumination der in voller Blüte stehenden Kirschbäume bietet einen fantastischen Anblick. Eintritt ist frei. Genaue Informationen finden Sie auf der untenstehenden Webseite.

- Veranstaltungszeit: Anfang bis Mitte April
- Anfahrt: 15 Minuten mit dem Bus vom JR Kanazawa Bahnhof; steigen Sie an der Haltestelle „Kenrokuen-shita“ aus, von hier aus etwa 1 Minute zu Fuß

<http://www.hot-ishikawa.jp/shiki/>



## Kirschbaumblütenfest (in Kaga City)

Während des Kaga Jinmeigu (oder Yamashita) Schreiefests bei dem für das Florieren der lokalen Industrie und eine reiche Ernte gebetet wird, findet in der Innenstadt eine Parade aus geschmückten Festwagen, traditionellen Tänzern und Löwentänzern statt. Das Ufer des Kumasaka Flusses ist über eine Länge von etwa 1 km mit blühenden Kirschbäumen gesäumt, die nachts mit Papierlaternen beleuchtet werden. Bei einer Bootsfahrt kann man besonders gut den spektakulären Anblick der Kirschbäume genießen.

- Datum: 13. bis 14. April, 2013 (Samstag und Sonntag)
- Anfahrt: 5 Minuten zu Fuß vom JR Daishoji Bahnhof



## Komaruyama Kirschbaumblütenfest (in Nanao)

Der Komaruyama Park befindet sich auf den Überresten des alten Nanao Schlosses, welches von Maeda Toshiie, dem ersten Fürsten des Kaga Clans gebaut wurde. Jedes Jahr im April findet in diesem Park das Komaruyama Kirschbaumblütenfest statt. Um diese Zeit blühen hier mehr als 200 Kirschbäume. Auch nach Einbruch der Dunkelheit bieten die blühenden Kirschbäume einen faszinierenden Anblick. Den Besuch des Komaruyama Kirschbaumblütenfests könnten Sie z.B. mit einer Übernachtung im Thermalbadeort Wakura Onsen kombinieren!

- Veranstaltungszeit: Mitte April (richtet sich nach dem Zeitpunkt der Kirschbaumblüte)
- Anfahrt: 5 Minuten zu Fuß vom JR Nanao Bahnhof



## Kirschbaumblüte am Noto „Sakura“ Bahnhof (in Anamizu)

Die Gleise des Noto Kashima Bahnhofs werden auf beiden Seiten von etwa 100 Kirschbäumen gesäumt, weshalb dieser Bahnhof auch Noto Sakura (Kirschbaumblüten) Bahnhof genannt wird. Während der Kirschbaumblüte fahren die Züge hier quasi durch einen Tunnel von blühenden Kirschbäumen. Es gibt Verkaufsstände mit Essen und wimmelt nur so von Besuchern.

- Veranstaltungszeit: Mitte April (richtet sich nach dem Zeitpunkt der Kirschbaumblüte)
- Anfahrt: Nehmen Sie einen Zug der Noto Tetsudo Linie und steigen Sie am Noto Kashima Bahnhof aus (etwa 2 Stunden vom JR Kanazawa Bahnhof)



## Rojo Park Kirschbaumblütenfest (in Komatsu)

Der Rojo Park befindet sich auf den Überresten des Komatsu Schlosses, welches von Maeda Toshitsune, dem dritten Fürsten des Kaga Clans gebaut wurde. Während des Fests gibt es verschiedene Imbiß- und Verkaufsstände und abends schaffen die Papierlaternen mit denen die Kirschbäume beleuchtet werden eine romantische Stimmung.

- Datum: Anfang April (richtet sich nach dem Zeitpunkt der Kirschbaumblüte)
- Anfahrt: 15 Minuten zu Fuß vom JR Komatsu Bahnhof

# Themen

## Informationen zu den Sightseeing Loop Bussen!

Nutzen Sie für touristische Aktivitäten die günstigen Fahrkartenangebote des „CANBUS“ (fährt die Innenstadt von Kaga ab) und des „Kanazawa Loop Busses“ (fährt die Innenstadt von Kanazawa ab)!



### Rundreiseticket für den CANBUS

<http://www.kaga-can-bus.com/>

<b>Gültigkeit</b> 1 oder 2 Tage	<b>Preis</b> 1-Tages-Pass: Erwachsene 1.000 Yen Kinder 500 Yen 2-Tages-Pass: Erwachsene 1.200 Yen Kinder 600 Yen	<b>Muster</b> 
------------------------------------	--	-------------------

Verkaufsstellen finden Sie

- im CANBUS
- beim Maichizukuri Kaga Office, Ltd. (an der Abfahrt- und Ankunftsstelle des CANBUS am JR Kaga Onsen Bahnhof)
- bei Kaga Tabi Machi Net (im JR Kaga Onsen Bahnhof)
- an der Rezeption von Hotels und Ryokans die Mitglied des Distriktverbandes der Thermalbadeorte Yamashiro Onsen, Yamanaka Onsen und Katayamazu Onsen sind und im Natadera Tempel
- in Yunokuni no Mori - im Motocar Museum of Japan
- in The World Glassware Hall - bei Maruhachi Seichajo Co., Ltd. (nur 1-Tages-Pässe erhältlich)
- in Kaga Fruitland - in Tsuki Usagi no Sato - im Yamashiro Onsen Sōyu

Bushaltestellen sind folgendermaßen gekennzeichnet



Hauptsehenswürdigkeiten, etc.

Yama-Mawari (Bergroute) → Yamashiro Onsen, Natadera Tempel, Yunokuni no Mori, Motocar Museum of Japan, World Glassware Hall, Okashiyou Kagahan, etc.

Umi-Mawari (Küstenroute) → Kutaniyaki Kunstmuseum, Tsuki Usagi no Sato, Kitamaebune Schiffsmuseum, Hashitate Fishereihafen, Katayamazu Onsen, Komatsu Flughafen, etc.

Dauer der Rundfahrt und Umi-Mawari Coastal Route One loop: about 1 hour 20 min. 10 buses per day from 8:55 a.m. to 5:30 p.m. Umi-Mawari (Küstenroute) Eine Rundfahrt dauert etwa 80 Min. 10 Busse täglich von 8:55 bis 17:30

Sonstige Vergünstigungen Gegen Vorlage Ihrer Fahrkarte erhalten Sie günstigste Eintrittskarten bei 21 Tourismuseinrichtungen in Kaga



### 1-Tages-Pass für den Kanazawa Loop Bus

<http://www.hokutetsu.co.jp/joshaken/kanko/shuyu.html>

<b>Gültigkeit</b> 1 Tag	<b>Preis</b> Erwachsene 500 Yen Kinder 250 Yen	<b>Muster</b> 
----------------------------	--	-------------------

Verkaufsstellen finden Sie

- im Kanazawa Loop Bus - im Hokutetsu Ekimae Center (in der Nähe von Bussteig 1 am Ostausgang des JR Kanazawa Bahnhofs)
- im Hokutetsu Group Information Center (in der Nähe von Bussteig 7 am Ostausgang des JR Kanazawa Bahnhofs)
- im Katamachi Service Center (in der Nähe der Bushaltestelle Katamachi Pasion-mae)
- im Kenrokuen-Shita Service Center (in der Nähe der Bushaltestelle Kenrokuen-Shita Koshō-machi; an Sonn- und Feiertagen geschlossen)

Bushaltestellen sind folgendermaßen gekennzeichnet



Hauptsehenswürdigkeiten, etc.

JR Kanazawa Bahnhof, Higashi Chaya Distrikt, Kenrokuen Garten, 21st Century Museum of Contemporary Art Kanazawa, D.T. Suzuki Museum, Ninja Tempel, Katamachi, Nagamachi Samurai Residenz Distrikt, Oyama Jinja Schrein, Omicho Fisch Markt, etc.

Dauer der Rundfahrt und Taktfrequenz Eine Rundfahrt dauert etwa 40 Minuten Busse fahren im 12-Minuten-Takt von 8:36 bis 18:00 Uhr

Sonstige Vergünstigungen Gegen Vorlage Ihres 1-Tages-Passes erhalten Sie günstigste Eintrittskarten bei 26 Tourismuseinrichtungen in Kanazawa

## Sonderthemen

### Informationen über günstige Angebote für Touristen

#### Gebühren für die Noto Yūryō Mautstraße werden aufgehoben

Ab dem 31. März, 2013 wird die Benutzung der „Noto Yūryō Mautstraße“ kostenfrei. Gleichzeitig wird diese Straße in Noto Satoyama Kaikō (Küstenstraße) umbenannt! Wir empfehlen Ihnen einen Besuch der Halbinsel Noto die wegen ihres Satoyama und Satoumi (von den Bergen und der Küste geprägte traditionelle Kulturlandschaften) zu einem Globally Important Agricultural Heritage System (GIAHS) ernannt worden ist.

Mit einem mehrsprachigen GPS Navigationssystem ausgestattete Mietwagen! Toyota Rent-A-Car & Car Lease Ishikawa vermietet Wagen, die mit einem mehrsprachigen GPS Navigationssystem (Japanisch, Englisch, Chinesisch (Kurzform) und Koreanisch) ausgestattet sind. Eine Reservierung ist erforderlich und kann von 11 Zweigstellen in der Präfektur Ishikawa aus gemacht werden (u.a. auch am Komatsu Flughafen und JR Kanazawa Bahnhof).

<http://www.toyota-rl.co.jp/>



Zur Zeit betragen die Gebühren für eine Fahrt (eine Richtung) auf der Noto Yūryō Mautstraße: Normalgröße PKW: 1.180 Yen Busse, etc.: 4.210 Yen

Noto Satoyama Kaikō (Küstenstraße) ist gebührenfrei



Eine gut ausgebaut und angenehm zu fahrende Straße



Probieren Sie zum Mittagessen Notodan (auf einer Schale Reis angerichtete frische Meeresfrüchte und Fisch)

**1** Chirihama Beach Nagisa Driveway  
– Der einzige Strand in Japan der von Wagen befahren wird

**2** Senmaida (1000 terrassierte Reisfelder)  
– Hier können Sie großartige Fotos machen und die untergehende Sonne genießen

**3** Insel Mitsukejima – Auch bekannt als "Kriegsschiffsinself", ist eine massive Felsenformation die 28 m in den Himmel ragt

**4** Wakura Onsen – Entspannen Sie sich in einer der heißen Quellen und genießen Sie den Panoramablick auf den Ozean

### In den Wajima-Go Sightseeing Bussen sind ab jetzt englisch- und chinesischsprachige (Langzeichen) Reiseprospekte erhältlich

Nehmen Sie den Wajima-Go Sightseeing Bus für eine Tagesreise vom JR Kanazawa Bahnhof nach Wajima City auf der Halbinsel Noto. Die neuen Reiseprospekte erhalten Sie wenn Sie sich für die Bustour anmelden und sind auch beim Einsteigen erhältlich.

- Abfahrt: täglich
- Route: JR Kanazawa Bahnhof (7:50) → Wajima Bahnhof (9:44) → Wajima Morgenmarkt und Wajima Lackwaren Museum → Sōji-Soin Tempel → Gamnon (Mittagessen) → Chirihama Beach Driveway → JR Kanazawa Bahnhof (15:50)
- Preis: Erwachsene 7.200 Yen, Kinder 4.200 Yen (incl. Mittagessen) ※ Ab Wajima Bahnhof Erwachsene 5.200 Yen, Kinder 3.200 Yen
- Anmeldung: Hokutetsu Railways Reservation Center (neben dem Busbahnhof am Ostausgang des JR Kanazawa Bahnhofs)
- Weitere Informationen: 076-234-0123 (Hokutetsu Railways Reservation Center)

← Gamnon – Eine riesige 15 m hohe natürliche Felsengrotte die sich über eine Länge von 60 m erstreckt

<http://www.hokutetsu.co.jp/bus/teikan/wajima/index.html>



Der neu herausgekommene Gastronomie-Führer "OMOTENASHI: A Guide to the Food of Kanazawa" ist unentbehrlich für ein vollendetes kulinarisches Erlebnis der Spezialitäten Kanazawas. Außer Informationen zur traditionellen Küche Kanazawas finden Sie auch Tipps wie man am besten in einem Izakaya (Kneipe) einkehrt, eine Liste mit lokalen Restaurants und Informationen über saisonale Zutaten, etc. Kostenlos erhältlich am Komatsu Flughafen und am JR Kanazawa Bahnhof.

Zur Zeit in folgenden Sprachen erhältlich: Englisch, Chinesisch (Kurz- und Langform), Koreanisch, und Französisch



### Kagaya ist wieder an 1. Stelle! MAP-4

Das renommierte Kagaya Resort Hotel im Thermalbadeort Wakura Onsen konnte in der zum 38. Mal von Fachleuten aus der Hotelindustrie durchgeführten jährlichen Wahl der 100 besten Hotels und Ryokans Japans zum 33. Mal in Folge seine Spitzenposition behaupten. Besuchen Sie Wakura Onsen, übernachten Sie im Kagaya und genießen Sie den perfekten Service dieses Hotels.

<http://www.kagaya.co.jp/index.php>  
(Englisch, Chinesisch (Kurz- und Langform), Koreanisch und Japanisch)

### Wakura Onsen nimmt den 12. Platz unter den Thermalbadeorten Japans ein!

Bei der 26. Wahl der 100 besten Onsens (Thermalbadeorte) Japans, welche jedes Jahr von der Kankokeizai News Corporation durchgeführt wird, kam der Thermalbadeort Wakura Onsen auf Platz 12. Der Thermalbadeort Yamashiro Onsen kam auf Platz 31 und der Thermalbadeort Yamanaka Onsen auf Platz 38. Somit haben es 3 Thermalbadeorte der Präfektur Ishikawa in die Liste der 100 besten Thermalbadeorte Japans geschafft! Außerdem sind die folgenden 12 in der Provinz Ishikawa gelegenen Ryokans in die Liste der 250 populärsten Onsen Ryokans und Hotels Japans aufgenommen worden:

- Yamashiro Onsen : Rurikoh, Hatori, Yunokuni Tensho, Tachibana Shiki-tei
- Yamanaka Onsen : Hanamurasaki, Kuriya Yasohachi, Kayou-tei
- Wakura Onsen : Kagaya, Aenokaze, Tadaya, Noto Raku
- Wajima Onsen : Kaiyu Noto no Sho

<http://www.kankokeizai.com/100sen/26.html>



### Beniya Mukayu, Gewinner der Welcome Trophy von Relais & Châteaux MAP-6

Auf dem 38. Internationalen Kongress von Relais & Châteaux erhielt das Beniya Mukayu Hotel im Thermalbadeort Yamashiro Onsen die „Welcome Trophy“!

Hier einige Informationen zu Relais & Châteaux  
Relais & Châteaux wurde 1954 in Frankreich gegründet und ist ein Verband von 480 Hotels und Restaurants in 58 Ländern. Unter Prominenten ist Relais & Châteaux ein führender Markenname der für Luxushotels und eine hochwertige Gastronomie steht. Die Verleihung der „Welcome Trophy“ unterliegt sehr strengen Auswahlkriterien und wird nur an hervorragende Hotels und exquisite Restaurants verliehen.

<http://mukayu.com/>

